

Zeitschrift: bulletin.ch / Electrosuisse
Herausgeber: Electrosuisse
Band: 100 (2009)
Heft: 7

Rubrik: Normen = Normes

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 14.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Normenentwürfe und Normen / Projets de normes et normes

■ Unter dieser Rubrik werden alle Normenentwürfe, die Annahme neuer Cenelec-Normen sowie ersatzlos zurückgezogene Normen bekannt gegeben. Es wird auch auf weitere Publikationen im Zusammenhang mit Normung und Normen hingewiesen (z.B. Nachschlagewerke, Berichte). Die Tabelle im Kasten gibt einen Überblick über die verwendeten Abkürzungen.

Normenentwürfe werden in der Regel nur einmal, in einem möglichst frühen Stadium, zur Kritik ausgeschrieben. Sie können verschiedenen Ursprungs sein (IEC, Cenelec, Electrosuisse).

Mit der Bekanntmachung der Annahme neuer Cenelec-Normen wird ein wichtiger Teil der Übernahmeverpflichtung erfüllt.

■ Sous cette rubrique seront communiqués tous les projets de normes, l'approbation de nouvelles normes Cenelec ainsi que les normes retirées sans remplacement. On attirera aussi l'attention sur d'autres publications en liaison avec la normalisation et les normes (p.ex. ouvrages de référence, rapports). Le tableau dans l'encadré donne un aperçu des abréviations utilisées.

En règle générale, les projets de normes ne sont soumis qu'une fois à l'enquête, à un stade aussi précoce que possible. Ils peuvent être d'origines différentes (CEI, Cenelec, Electrosuisse).

Avec la publication de l'acceptation de nouvelles normes Cenelec, une partie importante de l'obligation d'adoption est remplie.

Zur Kritik vorgelegte Entwürfe Projets de normes mis à l'enquête

■ Im Hinblick auf die spätere Übernahme in das Normenwerk von Electrosuisse werden folgende Entwürfe zur Stellungnahme ausgeschrieben. Alle an der Materie Interessierten sind hiermit eingeladen, diese Entwürfe zu prüfen und eventuelle Stellungnahmen dazu Electrosuisse schriftlich einzureichen.

Die ausgeschrieben Entwürfe (im Normenshop nicht aufgeführt) können gegen Kostenbeteiligung beim Normenverkauf, Electrosuisse, Luppmenstrasse 1, 8320 Fehraltorf, Tel. 044 956 11 65, Fax 044 956 14 01, normenverkauf@electrosuisse.ch, bezogen werden.

■ En vue d'une reprise ultérieure dans le répertoire des normes d'Electrosuisse, les projets suivants sont mis à l'enquête. Tous les intéressés à la matière sont invités à étudier ces projets et à adresser, par écrit, leurs observations éventuelles à Electrosuisse.

Les projets mis à l'enquête (ne sont pas mentionnés sur internet) peuvent être obtenus, contre participation aux frais, auprès d'Electrosuisse, Vente des normes, Luppmenstrasse 1, 8320 Fehraltorf, tél. 044 956 11 65, fax 044 956 14 01, normenverkauf@electrosuisse.ch.

Einsprachetermin: 24.7.2009
Délai d'envoi des observations:
24.7.2009

TK 9

9/1265/CDV – Draft IEC//EN 60349-1
Electric traction – Rotating electrical machines for rail and road vehicles – Part 1: Machines other than electronic convertor-fed alternating current motors

9/1266/CDV – Draft IEC//EN 60349-2
Electrical traction – Rotating electrical machines for rail and road vehicles – Part 2: Electronic convertor-fed alternating current motors

9/1267/DTS – Draft IEC 60349-3
Electric Traction – Rotating electrical machines for rail and road vehicles – Part 3: Determination of the total losses of convertor-fed alternating current motors by summation of the component losses

9/1269/CDV – Draft IEC//EN 62520
Revised compilation of comments on 9/1161/CD: IEC 62520 Ed.1: Electric traction – Electrical machines for rail and road vehicles – Short-primary type linear induction motors fed by power converters

TK 14

14/610/CDV – Draft IEC//EN 61378-1
Convertor transformers – Part 1: Transformers for industrial applications

14/612/CDV – Draft IEC//EN 60076-1

Power transformers – Part 1: General

14/613/CDV – Draft IEC//EN 60076-2

Power transformers – Part 2: Temperature rise for liquid-immersed transformers

TK 17AC

17A/872/DTR – Draft IEC 62271-305

High-voltage switchgear and controlgear – Part 305: Capacitive current switching capability of air-insulated disconnectors for rated voltages above 52 kV

TK 37

37/359/CDV – Draft IEC//EN 60099-8

Surge arresters – Part 8: Metal-oxide surge arresters with external series gap (EGLA) for overhead transmission and distribution lines of a.c. systems above 1 kV

TK 40

40/2003/CDV – Draft IEC//EN 62490-1

ESL measuring method – Part 1: Capacitors with lead terminal for use in electronic equipment

40/2004/CDV – Draft IEC//EN 62490-2

ESL measuring method – Part 2: Surface mount capacitors for use in electronic equipment

TK 45

prEN 62387-1

Radiation protection instrumentation – Passive integrating dosimetry systems for environmental and personal monitoring – Part 1: General characteristics and performance requirements

Bedeutung der verwendeten Abkürzungen Signification des abréviations utilisées

Cenelec-Dokumente

prEN Europäische Norm – Entwurf
prTS Technische Spezifikation – Entwurf
prA.. Änderung (Nr.) – Entwurf
prHD Harmonisierungsdokument – Entwurf

EN Europäische Norm
CLC/TS Technische Spezifikation
CLC/TR Technischer Bericht
A.. Änderung (Nr.)
HD Harmonisierungsdokument

IEC-Dokumente

DTS Draft Technical Specification
CDV Committee Draft for Vote
IEC International Standard (IEC)
IEC/TS Technical Specification
IEC/TR Technical Report
A.. Amendment (Nr.)

Zuständiges Gremium

TK.. Technisches Komitee
des CES (siehe Jahreshaft)
TC.. Technical Committee
of IEC/of Cenelec

Documents du Cenelec

Projet de norme européenne
Projet de spécification technique
Projet d'amendement (n°)
Projet de document d'harmonisation

Norme européenne
Spécification technique
Rapport technique
Amendement (n°)
Document d'harmonisation

Documents de la CEI

Projet de spécification technique
Projet de comité pour vote

Norme internationale (CEI)
Spécification technique
Rapport technique
Amendement (n°)

Commission compétente

Comité technique
du CES (voir Annuaire)
Comité technique
de la CEI/du Cenelec

TK 56**56/1319/CDV** – Draft IEC//EN 62502

Analysis techniques for dependability – Event Tree Analysis

TK 57**57/1003/DTS** – Draft IEC 62351-7

Power systems management and associated information exchange – Data and communication security – Part 7: Network and system management (NSM) data object models

57/1005/CDV – Draft IEC//EN 61968-11

Application integration at electric utilities – System interfaces for distribution management – Part 11: Common Information Model (CIM) Extensions for Distribution

TK 61**EN 60335-2-76:2005/prAD:2009**

Household and similar electrical appliances – Safety – Part 2-76: Particular requirements for electric fence energizers

FprEN 60335-2-9:2009

Household and similar electrical appliances – Safety – Part 2-9: Particular requirements for grills, toasters and similar portable cooking appliances

TK 62**62D/779/CDV** – Draft ISO 80601-2-61

Medical electrical equipment – Part 2-61: Particular requirements for the basic safety and essential performance of pulse oximeter equipment for medical use

TK 77/CISPR**CLC/prTR 50538:2009**

Guide to EMC Directive conformity of equipment designed for military purposes

TK 82**82/571/CDV** – Draft IEC//EN 61853-1

Photovoltaic (PV) module performance testing and energy rating – Part 1: Irradiance and temperature performance measurements and power rating

TK 86**86/333/CDV** – Draft IEC//EN 62614

Fibre optics – Launch condition requirements for measuring multimode attenuation

86A/1273/CDV – Draft IEC//EN 60793-1-32

Optical fibres – Part 1-32: Measurement methods and test procedures – Coating Strippability

86A/1276/DTR – Draft IEC 62000

Guidance for inter-fibre compatibility

86B/2870/CDV – Draft IEC//EN 61977

Fibre optic interconnecting devices and passive components – Fibre optic filters – Generic specification

86B/2871/CDV – Draft IEC//EN 62077

Fibre optic interconnecting devices and passive components – Fibre optic circulators – Generic specification

86C/887/CDV – Draft IEC//EN 61280-1-3

Fibre optic communication subsystem basic test procedures – Part 1-3: Test procedures for general communication subsystems – Central wavelength and spectral width measurement

86C/889/DTR – Draft IEC 61292-4

Optical amplifier technical reports – Part 4: Maximum permissible optical power for the damage-free and safe use of optical amplifiers, including Raman amplifiers

TK 100**100/1561/DTR** – Draft IEC 62636

Guidelines for implementing digital rights permission code: examples of fixed-length permission

codes derived from restricted code length profiling (TA8)

TK 106**106/173/DTR** – Draft IEC 62630

Guidance for evaluating exposure from multiple EM sources

FprEN 50519:2009/FprAA:2009

Assessment of workers' exposure to electric and magnetic fields of industrial induction heating equipment

TK 215**prEN 50310:2009**

Application of equipotential bonding and earthing in buildings with information technology equipment

IEC/SC 34A**34A/1340/DTR** – Draft IEC 61341

Method of measurement of centre beam intensity and beam angle(s) of reflector lamps

34A/1345/CDV – Draft IEC//EN 61231

International lamp coding system (ILCOS)

IEC/SC 47D**47D/743/CDV** – Draft IEC//EN 60191-6-21

Mechanical standardization of semiconductor devices – Part 6-21: General rules for the preparation of outline drawings of surface mounted semiconductor device packages – Measuring methods for package dimensions of small outline packages (SOP)

IEC/TC 55**55/1137/CDV** – Draft IEC//EN 60317-57

Specifications for particular types of winding wires – Part 57: Polyamide-imide enameled round copper wire, class 220

55/1138/CDV – Draft IEC//EN 60317-58

Specifications for particular types of winding wires, Part 58: Polyamide-imide enameled rectangular copper wire, class 220

55/1140/CDV – Draft IEC 60172/A2//EN 60172:

Test procedure for the determination of the temperature index of enamelled winding wires

Annahme neuer EN, TS, TR, A.. und HD durch Cenelec – Adoption de nouvelles normes EN, TS, TR, A.. et HD par le Cenelec

■ Das Europäische Komitee für elektrotechnische Normung (Cenelec) hat die nachstehend aufgeführten europäischen Normen (EN), technischen Spezifikationen (TS), technischen Berichte (TR), Änderungen (A..) und Harmonisierungsdokumente (HD) angenommen. Die europäischen Normen (EN) und ihre Änderungen (A..) sowie die Harmonisierungsdokumente (HD) erhalten durch diese Ankündigung den Status einer Schweizer Norm und gelten damit in der Schweiz als anerkannte Regeln der Technik.

Die entsprechenden technischen Normen von Electrosuisse können bei Electrosuisse, Normenverkauf, Luppmenstrasse 1, 8320 Fehraltorf, gekauft werden: Tel. 044 956 11 65, Fax 044 956 14 01, normenverkauf@electrosuisse.ch.

■ Le Comité européen de normalisation électrotechnique (Cenelec) a approuvé les normes européennes (EN), les spécifications techniques (TS), les rapports tech-

niques (TR), les amendements (A..) et les documents d'harmonisation (HD) mentionnés ci-dessous. Avec cette publication, les normes européennes (EN) et leurs amendements (A..) ainsi que les documents d'harmonisation (HD) reçoivent le statut d'une norme suisse et s'appliquent en Suisse comme règles reconnues de la technique.

Les normes techniques correspondantes d'Electrosuisse peuvent être achetées auprès d'Electrosuisse, Vente des normes, Luppmenstrasse 1, 8320 Fehraltorf: tél. 044 956 11 65, fax 044 956 14 01, normenverkauf@electrosuisse.ch.

TK 4**EN 62097:2009**

[IEC 62097:2009]: Hydraulische Maschinen, radial und axial – Leistungsumrechnung vom Modell zum Prototyp

*Machines hydrauliques, radiales et axiales – Méthode de conversion des performances du modèle au prototype***TK 17B****EN 60947-3:2009**

Nieder Spannungsschaltgeräte – Teil 3: Lastschalter, Trennschalter, Lasttrennschalter und Schaltersicherungseinheiten

*Appareillage à basse tension – Partie 3: Interrupteurs, sectionneurs, interrupteurs-sectionneurs et combinés-fusibles*Ersetzt/remplace: **EN 60947-3:1992****EN 60947-3:1999+Amendments ab/dès: 2012-05-01****EN 60947-5-1:2004/A1:2009**

[IEC 60947-5-1:2003/A1:2009]: Niederspannungsschaltgeräte – Teil 5-1: Steuergeräte und Schaltelemente – Elektromechanische Steuergeräte

*Appareillage à basse tension – Partie 5-1: Appareils et éléments de commutation pour circuits de commande – Appareils électromécaniques pour circuits de commande***TK 34D****EN 60598-1:2008/A11:2009**

Leuchten – Teil 1: Allgemeine Anforderungen und Prüfungen

*Luminaire – Partie 1: Exigences générales et essais***TK 37****EN 60099-4:2004/A2:2009**

[IEC 60099-4:2004/A2:2009]: Überspannungsableiter – Teil 4: Metalloxidableiter ohne Funkenstrecken für Wechselspannungsnetze

*Parafoudres – Partie 4: Parafoudres à oxyde métallique sans éclateurs pour réseaux à courant alternatif***TK 61F****EN 60745-2-1:2003/A1:2009**

[IEC 60745-2-1:2003/A1:2008]: Handgeführte motorbetriebene Elektrowerkzeuge – Sicherheit – Teil 2-1: Besondere Anforderungen für Bohrmaschinen und Schlagbohrmaschinen

*Outils électroportatifs à moteurs – Sécurité – Partie 2-1: Règles particulières pour les perceuses***EN 60745-2-11:2003/A1:2009**

[IEC 60745-2-11:2003/A1:2008]: Handgeführte motorbetriebene Elektrowerkzeuge – Sicherheit – Teil 2-11: Besondere Anforderungen für Sägen mit hin- und hergehendem Sägeblatt (Stichsägen und Säbelsägen)

Outils électroportatifs à moteur – Sécurité – Partie 2-11: Règles particulières pour les scies alternatives (scies sauteuses et scies sabres)

EN 60745-2-2:2003/A1:2009

[IEC 60745-2-2:2003/A1:2008]: Handgeführte motorbetriebene Elektrowerkzeuge – Sicherheit – Teil 2-2: Besondere Anforderungen für Schrauber und Schlagschrauber

Outils électroportatifs à moteur – Sécurité – Partie 2-2: Règles particulières pour les visseuses et les clés à chocs

EN 60745-2-20:2003/A1:2009

[IEC 60745-2-20:2003/A1:2008]: Handgeführte motorbetriebene Elektrowerkzeuge – Sicherheit – Teil 2-20: Besondere Anforderungen für Bandsägen

Outils électroportatifs à moteur – Sécurité – Partie 2-20: Règles particulières pour les scies à ruban

EN 60745-2-4:2003/A1:2009

[IEC 60745-2-4:2002/A1:2008]: Handgeführte motorbetriebene Elektrowerkzeuge – Sicherheit – Teil 2-4: Besondere Anforderungen für Schleifer und Polierer ausser Tellerschleifern

Outils électroportatifs à moteur – Sécurité – Partie 2-4: Règles particulières pour les ponceuses et les lustreuses autres que du type à disque

EN 60745-2-6:2003/A2:2009

[IEC 60745-2-6:2003/A2:2008]: Handgeführte motorbetriebene Elektrowerkzeuge – Sicherheit – Teil 2-6: Besondere Anforderungen für Hämmer

Outils électroportatifs à moteur – Sécurité – Partie 2-6: Règles particulières pour les marteaux

EN 60745-2-8:2003/A1:2009

[IEC 60745-2-8:2003/A1:2008]: Handgeführte motorbetriebene Elektrowerkzeuge – Sicherheit – Teil 2-8: Besondere Anforderungen für Blechscheren und Nibbler

Outils électroportatifs à moteur – Sécurité – Partie 2-8: Règles particulières pour les cisailles à métaux et les grignoteuses

TK 62

EN 60601-2-19:2009

[IEC 60601-2-19:2009]: Medizinische elektrische Geräte – für die Sicherheit einschliesslich der wesentlichen Leistungsmerkmale von Säuglingsinkubatoren

Appareils électromédicaux – Partie 2-19: Exigences particulières pour la sécurité de base et les performances essentielles des incubateurs pour nouveau-nés

Ersetzt/replace: **EN**

60601-2-19:1996+Amendments ab/dès: **2012-04-01**

EN 60601-2-2:2009

[IEC 60601-2-2:2009]: Medizinische elektrische Geräte – Teil 2-2: Besondere Festlegungen für die Sicherheit einschliesslich der wesentlichen Leistungsmerkmale von Hochfrequenz-Chirurgiegeräten und HF-chirurgischem Zubehör

Appareils électromédicaux – Partie 2-2: Exigences particulières pour la sécurité de base et les performances essentielles des appareils d'électrochirurgie à courant haute fréquence et des accessoires d'électrochirurgie à courant haute fréquence

Ersetzt/replace: **EN 60601-2-2:2007** ab/dès: **2012-04-01**

EN 60601-2-21:2009

[IEC 60601-2-21:2009]:

Ersetzt/replace: **EN**

60601-2-21:1994+Amendments ab/dès: **2012-04-01**

EN 60601-2-44:2009

[IEC 60601-2-44:2009]: Medizinische elektrische Geräte – Teil 2-44: Besondere Festlegungen für die Sicherheit einschliesslich der wesentlichen

Leistungsmerkmale von Röntgeneinrichtungen für die Computertomografie

Appareils électromédicaux – Partie 2-44: Exigences particulières pour la sécurité de base et les performances essentielles des équipements à rayonnement X de tomographie

Ersetzt/replace: **EN**

60601-2-44:2001+Amendments ab/dès: **2012-05-01**

EN 60601-2-50:2009

[IEC 60601-2-50:2009]: Medizinische elektrische Geräte – Teil 2-50: Besondere Festlegungen für die Sicherheit einschliesslich der wesentlichen Leistungsmerkmale von Säuglings-Phototherapiegeräten

Appareils électromédicaux – Partie 2-50: Exigences particulières pour la sécurité de base et les performances essentielles des appareils de photothérapie pour nouveau-nés

Ersetzt/replace: **EN 60601-2-50:2002** ab/dès: **2012-05-01**

TK 79

EN 50131-1:2006/A1:2009

Alarmanlagen – Einbruch- und Überfallmeldeanlagen – Teil 1: Systemanforderungen

Systèmes d'alarme – Systèmes d'alarme contre l'intrusion et les hold-up – Partie 1: Exigences système

EN 50131-4:2009

Alarmanlagen – Einbruch- und Überfallmeldeanlagen – Teil 4: Signalgeber

Systèmes d'alarme – Systèmes d'alarme contre l'intrusion et les hold-up – Partie 4: Dispositifs d'avertissement

Ersetzt/replace: **CLC/TS 50131-4:2006** ab/dès: **2012-05-01**

EN 50131-8:2009

Alarmanlagen – Einbruch- und Überfallmeldeanlagen – Teil 8: Nebelgeräte/Nebelsysteme für Sicherungsanwendungen

Systèmes d'alarme – Systèmes d'alarme contre l'intrusion et les hold-up – Partie 8: Systèmes/dispositifs générateurs de fumée

TK 86

EN 50411-2-5:2009

LWL-Spleisskassetten und -Muffen für die Anwendung in LWL-Kommunikationssystemen – Produktnormen Teil 2-5: Abgedichtete LWL-Muffen für ABF-Mikrorohre, Bauart 1, für die Kategorien S und A

Organiseurs et boîtiers de fibres à utiliser dans les systèmes de communication par fibres optiques – Spécifications de produits – Partie 2-5: Boîtiers scellés pour microconduits de fibres soufflées à l'air comprimé, pour les catégories S&A

EN 50411-2-8:2009

LWL-Spleisskassetten und -Muffen für die Anwendung in LWL-Kommunikationssystemen – Produktnormen – Teil 2-8: ABF-Mikrorohrverbinder, Bauart 1

Organiseurs et boîtiers de fibres à utiliser dans les systèmes de communication par fibres optiques – Spécifications de produits – Partie 2-8: Connecteurs en microconduits de Type 1, destinés aux fibres optiques soufflées à l'air comprimé

EN 60793-1-47:2009

[IEC 60793-1-47:2009]: Lichtwellenleiter – Teil 1-47: Messmethoden und Prüfverfahren – Makrobiegeverlust

Fibres optiques – Partie 1-47: Méthodes de mesure et procédures d'essai – Pertes dues aux macrocourbures

Ersetzt/replace: **EN 60793-1-47:2007** ab/dès: **2012-05-01**

EN 61290-10-1:2009

[IEC 61290-10-1:2009]: Prüfverfahren für Lichtwellenleiter-Verstärker – Teil 10-1: Mehrkanalparameter – Pulsmethode bei Verwendung eines optischen Schalters und optischen Spektralanalysators

Amplificateurs optiques – Méthodes d'essai – Partie 10-1: Paramètres à canaux multiples – Méthode d'impulsion utilisant un interrupteur optique et un analyseur de spectre optique

Ersetzt/replace: **EN 61290-10-1:2003** ab/dès: **2012-04-01**

TK 96

EN 61558-2-13:2009

[IEC 61558-2-13:2009]: Sicherheit von Transformatoren, Drosseln, Netzgeräten und dergleichen für Versorgungsspannungen bis 1100 V – Teil 2-13: Besondere Anforderungen und Prüfungen an Spartransformatoren und Netzgeräte die Spartransformatoren enthalten

Sécurité des transformateurs, bobines d'inductance, blocs d'alimentation et produits analogues pour des tensions d'alimentation jusqu'à 1100 V – Partie 2-13: Règles particulières et essais pour les autotransformateurs et les blocs d'alimentation incorporant des autotransformateurs

Ersetzt/replace: **EN 61558-2-13:2000** ab/dès: **2012-03-01**

EN 61558-2-4:2009

[IEC 61558-2-4:2009]: Sicherheit von Transformatoren, Drosseln, Netzgeräten und dergleichen für Versorgungsspannungen bis 1100 V – Teil 2-4: Besondere Anforderungen und Prüfungen an Trenntransformatoren und Netzgeräte die Trenntransformatoren enthalten

Sécurité des transformateurs, bobines d'inductance, blocs d'alimentation et produits analogues pour des tensions d'alimentation jusqu'à 1100 V – Partie 2-4: Règles particulières et essais pour les transformateurs de séparation des circuits et les blocs d'alimentation incorporant des transformateurs de séparation des circuits

Ersetzt/replace: **EN 61558-2-4:1997** ab/dès: **2012-03-01**

TK 205

EN 50090-3-3:2009

Elektrische Systemtechnik für Heim und Gebäude (ESHG) – Teil 3-3: Anwendungsaspekte – ESHG-Interworking-Modell und übliche ESHG-Datenformate

Systèmes électroniques et les bâtiments (HBES) – Partie 3-3: Aspects de l'application – Modèle d'inter-fonctionnement des HBES et types de données communes

TK 215

EN 50174-1:2009

Informationstechnik – Installation von Kommunikationsverkabelung – Teil 1: Installationsspezifikation und Qualitätssicherung

Technologies de l'information – Installation de câblages – Partie 1: Spécification de l'installation et assurance de la qualité

Ersetzt/replace: **EN 50174-1:2000** ab/dès: **2012-05-01**

EN 50174-2:2009

Informationstechnik – Installation von Kommunikationsverkabelung – Teil 2: Installationsplanung und Installationspraktiken in Gebäuden

Technologies de l'information – Installation de câblages – Partie 2: Planification et pratiques d'installation à l'intérieur des bâtiments

Ersetzt/replace: **EN 50174-2:2000** ab/dès: **2012-05-01**

CENELEC/SR 34A**EN 60809:1996/A4:2009**

[IEC 60809:1995/A4:2009]: Lampen für Strassenfahrzeuge – Masse, elektrische und lichttechnische Anforderungen

Lampes pour véhicules routiers – Prescriptions dimensionnelles, électriques et lumineuses

CENELEC/SR 47**EN 60749-20-1:2009**

[IEC 60749-20-1:2009]: Halbleiterbauelemente – Mechanische und klimatische Prüfverfahren – Teil 20-1: Handhabung, Verpackung, Kennzeichnung und Transport oberflächenmontierbarer Bauelemente, die empfindlich gegen die Kombination von Feuchte und Lötwärme sind

Dispositifs à semiconducteurs – Méthodes d'essais mécaniques et climatiques – Partie 20-1: Manipulation, emballage, étiquetage et transport des composants pour montage en surface sen-

sibles à l'effet combiné de l'humidité et de la chaleur de brasage

CENELEC/SR 51**EN 60424-5:2009**

[IEC 60424-5:2009]: Ferritkerne – Leitfadens für Grenzwerte von sichtbaren Beschädigungen der Kernoberfläche – Teil 5: Planarkerne

Noyaux ferrites – Guide relatif aux limites des irrégularités de surface – Partie 5: Noyaux planaires

CENELEC/TC 55**EN 60264-1:1994/A1:2009**

[IEC 60264-1:1968/A1:2009]: Verpackung von Wickeldrähten – Teil 1: Nennabmessungen sowie Bezeichnung für Einweg- und Mehrwegbehälter für runde Wickeldrähte

Conditionnement des fils de bobinage – Partie 1: Fûts d'emballage pour fils de bobinage de section circulaire

Weitere Informationen über
EN- und IEC-Normen
finden Sie auf dem Internet:
www.normenshop.ch

Des informations complémentaires sur les normes EN et IEC
se trouvent sur le site internet:
www.normenshop.ch

Deviendrons-nous des lumières lorsque nous manquerons d'électricité?

www.avenirelectricite.ch

Vos entreprises électriques suisses

Die Werkbetriebe Frauenfeld (Umsatz 54 Mio.) versorgen die Stadt Frauenfeld und einige Nachbargemeinden auf technisch hohem Niveau mit Strom, Erdgas und Wasser sowie den entsprechenden Dienstleistungen. Die Entwicklung innovativer Produkte gewährleistet den verantwortungsvollen Umgang mit den Ressourcen.

Als Nachfolger des Leiters der Stromversorgung suche ich im Auftrag der Direktion eine fachlich hochkompetente und führungsstarke Persönlichkeit als

Technischer Leiter Elektrizitätsversorgung

Ihre Position: Sie führen die Abteilung Elektrizität einschliesslich der Budgetierung. Zu Ihren Aufgaben zählen insbesondere die Verantwortung für Netzplanung, Netzbau und Netzbetrieb sowie die Bearbeitung energiewirtschaftlicher Aufgaben.

Sie sind Mitglied der Geschäftsleitung und wirken so an der Entscheidungsfindung in strategischen, organisatorischen, wirtschaftlichen und technischen Belangen mit.

Ihre Persönlichkeit: Sie sind eine initiative, entscheidungsfreudige und führungsstarke Persönlichkeit mit überzeugenden kommunikativen Fähigkeiten.

Sie verfügen über ein Ingenieurstudium FH in Elektrotechnik oder Ener-

gietechnik mit zusätzlicher betriebswirtschaftlicher Qualifikation.

Ihre Erfahrungen in der Energieversorgung, in der Führung und im Umgang mit Behörden und Branchenverbänden befähigen Sie zur Leitung Ihres Geschäftsbereichs.

Ihre Perspektiven: Es erwarten Sie interessante, herausfordernde Aufgaben in einem attraktiven unternehmerischen und betrieblichen Umfeld.

Interessiert?

Senden Sie Ihre aussagekräftigen Bewerbungsunterlagen an Konrad Wohnlich, KONNEXTRA, Rheinstrasse 1, 8501 Frauenfeld 1



Partner für Führungskräfte und Spezialisten

Telefon 052 721 40 81, Fax 052 721 40 82
konrad.wohlich@konnextra.ch
www.konnextra.ch



Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

Eidgenössisches Starkstrom-
inspektorat ESTI

Wir freuen uns auf Ihre vollständige
Bewerbung an:
Eidgenössisches
Starkstrominspektorat ESTI
Frau Ursula Bachmann
Luppenstrasse 1
8320 Fehraltorf

Weitere Auskünfte erteilt Ihnen gerne
Herr Urs Huber,
Leiter Planvorlagen,
Tel. dir. 044 956 12 20.

Weitere interessante Stellenangebote der
Bundesverwaltung finden Sie unter
www.stelle.admin.ch

Im Auftrag des Bundes führt Electrosuisse in Fehraltorf (ZH) als besondere Dienststelle das Eidgenössische Starkstrominspektorat ESTI. Wir suchen

Netzelektriker

Aufgaben

- Prüfen und genehmigen von Stark- und Schwachstromanlagen
- Führen der Genehmigungsverfahren
- Sicherheitstechnische Beurteilung der Anlagen
- Bewerten von NIS-Auswirkungen auf Mensch und Umwelt
- Berücksichtigen der Umweltaspekte

Ausbildung/Erfahrung

- Abgeschlossene Ausbildung als Netzelektrikermeister
- Erfahrung in Hochspannungs- und Niederspannungsnetzen oder -anlagen
- Freude an der Beratungs- und Genehmigungstätigkeit
- Verhandlungsgeschick im Umgang mit Partnern und Behörden

Wir bieten Ihnen eine anspruchsvolle und selbstständige Tätigkeit in einem eingespielten Team, eine umfassende Einarbeitung in das künftige Aufgabenfeld mit entsprechenden Weiterbildungsmöglichkeiten.

Weitere Informationen zum ESTI finden Sie unter www.esti.admin.ch.

Stellenantritt: nach Vereinbarung.



Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

Eidgenössisches Starkstrom-
inspektorat ESTI

Wir freuen uns auf Ihre vollständige
Bewerbung an:
Eidgenössisches
Starkstrominspektorat ESTI
Frau Ursula Bachmann
Luppenstrasse 1
8320 Fehraltorf

Weitere Auskünfte erteilt Ihnen gerne
Herr Urs Huber,
Leiter Planvorlagen,
Tel. dir. 044 956 12 20.

Weitere interessante Stellenangebote der
Bundesverwaltung finden Sie unter
www.stelle.admin.ch

Im Auftrag des Bundes führt Electrosuisse in Fehraltorf (ZH) als besondere
Dienststelle das Eidgenössische Starkstrominspektorat ESTI. Wir suchen

Elektroingenieur

Aufgaben

- Prüfen und genehmigen von Stark- und Schwachstromanlagen
- Führen der Genehmigungsverfahren
- Sicherheitstechnische Beurteilung der Anlagen
- Bewerten von NIS-Auswirkungen auf Mensch und Umwelt
- Berücksichtigen der Umweltaspekte

Ausbildung/Erfahrung

- Abgeschlossenes Studium als Elektroingenieur
- Erfahrung in Hochspannungs- und Niederspannungsnetzen oder -anlagen
- Freude an der Beratungs- und Genehmigungstätigkeit
- Verhandlungsgeschick im Umgang mit Partnern und Behörden

Wir bieten Ihnen eine anspruchsvolle und selbstständige Tätigkeit in einem
eingespielten Team, eine umfassende Einarbeitung in das künftige Aufgaben-
gebiet mit entsprechenden Weiterbildungsmöglichkeiten.

Weitere Informationen zum ESTI finden Sie unter www.esti.admin.ch.

Stellenantritt: nach Vereinbarung.



ELEKTRO/ELEKTRONIK

Sihlquai 101
CH-8090 Zürich
Homepage: www.tbz.ch

Telefon 044 446 95 95
Telefax 044 446 95 90
E-Mail admin.ee@tbz.zh.ch

Ab August 2009 oder nach Vereinbarung bieten wir in unserem Ausbildungsteam infolge
Pensionierung resp. Teilpensionierungen einige Stellen an als

— Lehrbeauftragte/r für Berufskunde Elektro

in Klassen folgender Berufe:

Elektroinstallateur/-in, Montageelektriker/-in evtl. Elektroplaner/-in oder Telematiker/-in.

Dabei unterrichten Sie in der beruflichen Grundbildung, je nach bereits vorhandener Unterrichts-
resp. Instruktionspraxis ein Pensum von drei bis acht Lektionen pro Woche.

— Anforderungen:

Berufslehre im Elektro-Bereich, Studienabschluss auf Stufe HTL/FH, erfolgreiche Berufspraxis.
Wenn Sie sich dann im Unterrichtsumfeld wohl fühlen und auch die Anerkennung der Lernenden
und des Kollegiums erworben haben, sind wir gerne bereit, Ihnen die Möglichkeiten für eine
Laufbahn als vollamtliche Berufsschullehrperson aufzuzeigen.

— Anstellung im Rahmen der kantonalen Mittel- und Berufsschullehrerverordnung.

Wir sehen eine Einführung in den Schulbetrieb und eine erste methodisch didaktische
Ausbildung vor.

— Auskünfte/Bewerbungen erteilt Herr Elmar Schwyter, Leiter TBZ Elektro/Elektronik, Telefon 044 446 95 97, wo Sie auch das Personalblatt für Ihre Bewerbung beziehen können.

Inserenten

Aare-Tessin AG für Elektrizität, 4601 Olten	151
ABB Schweiz AG, 5401 Baden	20
Areva T&D AG, 5036 Oberentfelden	15
Benning Power Electronic GmbH, 8305 Dietlikon	122
BKW FMB Energie AG, 3000 Bern 25	14
Brugg Kabel AG, 5200 Brugg	39
Ebo Systems AG, 8833 Samstagern	44
EcoWatt Projects AG, 8852 Altendorf	16
EKZ Elektrizitätswerke des Kantons Zürich, 8022 Zürich	124
Encontrol AG, 5443 Niederrohrdorf	24
F. Borner AG, 6260 Reiden	152
iGuzzini illuminazione Schweiz AG, 8045 Zürich	8
Interstar AG, 6330 Cham	16
Kamstrup A/S Schweiz, 8902 Urdorf	40
Lanz Oensingen AG, 4702 Oensingen	31, 139
Lhamij, NL 5595 CA Leende	124
Optimatik AG, 9056 Gais	40
Pfiffner Messwandler AG, 5042 Hirschthal	27
Plaut (Schweiz) Consulting AG, 8105 Regensdorf	51
Rauscher + Stoecklin AG, 4450 Sissach	44
Siemens Schweiz AG, 8047 Zürich	2
Swisspower AG, 8024 Zürich	124
Systron EMV GmbH, 8635 Dürnten	139
The Energy Consulting Group AG, 8002 Zürich	129



Wasser- und Elektrizitätswerk Walenstadt

Suchen Sie eine neue Herausforderung?

Wir sind eine öffentlich-rechtliche Unternehmung im Bereich der Wasser- und Elektrizitätsversorgung und beschäftigen insgesamt 30 Mitarbeiter. Infolge Neuorientierung des jetzigen Stelleninhabers ist bei uns auf Herbst 2009 die Stelle als

Geschäftsleiter

zu besetzen.

Die Hauptaufgaben dieser sehr selbständigen und abwechslungsreichen Stelle bestehen in der Leitung der Abteilungen Wasser- und Elektrizitätsversorgung, Elektroinstallationen, Gemeinschaftsantenne und Elektrofachgeschäft.

Sie haben eine Ausbildung als Elektroingenieur FH oder eine höhere Fachprüfung im Bereich der Niederspannungsinstallations-Vorschriften NIV mit Erfolg absolviert. Nebst Fachkenntnissen in den erwähnten Abteilungen, runden betriebswirtschaftliche Kenntnisse Ihr Profil ab.

Eine den Anforderungen entsprechende Entlohnung mit zeitgemässen Anstellungsbedingungen ist selbstverständlich.

Nähere Informationen erhalten Sie vom jetzigen Geschäftsleiter, H. Bless unter Telefon 081 736 41 40.

Wenn Sie sich von dieser verantwortungsvollen Aufgabe angesprochen fühlen und die notwendigen Voraussetzungen mitbringen, freuen wir uns auf Ihre vollständige Bewerbung bis zum **31. Juli 2009** an Herrn Urs Broder, Präsident des Verwaltungsrates WEW, Zollweg 7, 8880 Walenstadt.

Suchen Sie eine Fachperson, die Ihre Drucksachen gestaltet und realisiert?

VISUELLE GESTALTUNG : PIA THÜR

Hardturmstrasse 261, 8005 Zürich
Tel 044 563 86 76, Fax 044 563 86 86
piathuer@gmx.ch

Wir kaufen gebrauchte

STROMAGGREGATE

Ab 250 kVA bis 5000 kVA.
Alle Fabrikaten und Baujahre.
Diesel oder Gas auch für Ersatzteile.

LIHAMIJ
Leende / Holland
Tel. 0031 40 2061440
Sales@Lhamij.com

